

Die unter dem Zutritt des Hauses hervorkommenden Wasser

אָל- פֿתח	הַפִּית וְהַנְהַ	מִים יֵצְאִים	מִתַּחַת	מִפְתָּן
WajöSchüBe´NI» und ֿ'er brachte zurück' mich' und er machte umkehren mich	HaBa´jIT» dem ‚Haus‘ -	WöHiNeH-» und da -	Ma´jIM» ‚Wasser‘* -	JoZö´I´M» ‚herausgehende‘ -
אַל-» zur -	Pä´TaCh» „Öffnung von“ ~Gravierung von	הַפִּית ms	הַנְהַ pk.cj	מִים md
אַל-» zur -	פֿתח ms.[cs]	בֵּית ms	מִן pk.pp	מִתַּחַת pk.pp
נִי sf.1s	שׁוּב hi.wft.3ms	נִי hi.wft.3ms	מִן pk.pp	מִפְתָּן ms.cs

הַפִּית	קְדִימָה	כִּי- פְּנִי	הַפִּית	קְדִים	וְהַנְהַ	מִים יֵצְאִים	מִתַּחַת	מִפְתָּן
HaBa´jIT» dem ‚Haus‘ -	QaDI´MaH» ‚Osten‘wärts Ostigem/~Vorzeitigemwärts	KI-» ‚denn‘ -	PhöNe´J» „Angesichter von“ -	HaBa´jIT» dem ‚Haus‘ -	QaDI´M» ‚Osten‘ -	WöHaMa´jIM» und die ‚Wasser‘ -	JoRöDI´M» ‚hinabstürzende‘ -	MiTa´ChaT» von unterhalb von unter/anstatt
הַפִּית	קְדִים הַ	כִּי- פְּנִי	הַפִּית	קְדִים הַ	וְהַנְהַ	מִים הַ	מִתַּחַת	מִפְתָּן
ms	ms	pk.cj, ms	ms	ms	ms	md	pk.pp	ms.cs
הַפִּית	קְדִים הַ	כִּי- פְּנִי	הַפִּית	קְדִים הַ	וְהַנְהַ	מִים הַ	מִתַּחַת	מִפְתָּן
ms	ms	pk.cj, ms	ms	ms	ms	md	pk.pp	ms.cs

הַפִּית	הִמְנִית	מִנְגֵּב	לְמוֹצָחַ:
HaBa´jIT» dem ‚Haus‘ -	HajöMaNI´T» der ‚rechten‘ -	MINä´GäBh» von „Wölblandsseite“ vom Wölbland	LaMiSBe´aCh» zu dem ‚Altar‘ zu dem ~Opfernden
הַפִּית	הִמְנִית	מִנְגֵּב	לְמוֹצָחַ:
ms	ms	pk.pp	ms

וַיֵּצְאֵנִי	הַרְדֵּךְ-	שַׁעַר	צִפּוֹנָה	וַיִּסְבְּנִי	הַרְדֵּךְ-	חוּץ	אַל-
WajöZiE' NI» und ֿ'er machte hinausgehen mich'	Dä.RäKh» „Weg des Getretenen des	Scha'ÄR» „Tores“ ~welches-Stadt	ZaPhO' NaH» „Norden“wärts ~Verwahrtemwärts	WajöSiBe' NI» und ֿ'er machte kreisen mich'	Dä'RäKh» „Weg des“ -	ChU'Z» „draußen Draußigen	ÄL-» zum -
וַיֵּצְאֵנִי	הַרְדֵּךְ-	שַׁעַר	צִפּוֹנָה	וַיִּסְבְּנִי	הַרְדֵּךְ-	חוּץ	אַל-
sf.1s	hi.wft.3ms	pk.cs	sf.drH	fs	ms.[cs]	pk.pp	pk.pp

שַׁעַר	הַחוּץ	הַרְדֵּךְ	הַפּוֹנָה	קְדִים	וְהַנְהַ	מִים	מִפְּלִים	מִן- הַכְּתָר	הִמְנִית:
Scha´ÄR» „Tor von“ ~Schauder/~Haar von	HaChU´Z» dem ‚draußen‘ dem Draußigen	Dä´RäKh» „Weg von“ -	HaPONä´H» dem ‚zuwendenden‘ dem angesichtwendenden	QaDI´M» ‚Osten‘ ~Vorzeitigem	WöHiNeH-» und da -	Ma´jIM» ‚Wasser‘ -	MöPhaKI´M» „glucksende“ -	HaKaTe´Ph» der ‚Flanke‘ -	HajöMaNI´T» der ‚rechten‘ -
שַׁעַר	הַחוּץ	הַרְדֵּךְ	הַפּוֹנָה	קְדִים	וְהַנְהַ	מִים	מִפְּלִים	מִן- הַכְּתָר	הִמְנִית:
ms.[cs]	ms	pk.at	ms	ms	md	pk.cj	pi.pt.mp	fs	aj.fs

בְּצֵאת-	הָאִישׁ	קְדִים	וְקִי	בִּידּוֹ	וַיֵּמַד	אַלְף	בְּאֵמָה
BöZe'T-» im ‚hinausgehen von -	Ha'I 'Sch» dem „Mann“ im „Ersten-Seienden	QaDi' M» „Osten“ Ostigem/~Vorzeitigem	WöQa' W» und „Konzentrierendes* und ~Harrendes	BöJaDO' » in „Hand“seiner -	WajJa' MaD» und ֿ'er maß -	Ä' LäPh» „tausend“ -	Ba'AMa' H» in der „Elle“ in der ~Bemutterin
בְּצֵאת-	הָאִישׁ	קְדִים	וְקִי	בִּידּוֹ	וַיֵּמַד	אַלְף	בְּאֵמָה
ka.if.[cs]	pk.at	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.cj	sf.3ms	car.ms.[cs]	fs

וַיַּעֲבֹרְנִי	בְּמִים	מִי	אֶפְסִים:
WajJaÄBhiRe´NI» und ֿ'er machte hinübergehen mich' und er machte jenseitigen mich	BhaMa´jIM» in den ‚Wassern‘ -	Me´J» „Wassern“des -	ÖPhSa´jIM» „rockrandhohen“ Doppelrandes/Doppelzurandegehens
וַיַּעֲבֹרְנִי	בְּמִים	מִי	אֶפְסִים:
sf.1s	hi.wft.3ms	pk.cj	md

וַיֵּמַד	אַלְף	וַיַּעֲבֹרְנִי	בְּמִים	מִי	בְּרַפִּים	וַיֵּמַד	אַלְף
WajJa´MaD» und ֿ'er maß -	Ä´LäPh» „tausend“ -	WajJaÄBhiRe´NI» und ֿ'er machte hinübergehen mich' und er ließ jenseitigen mich	BhaMa´jIM» in den ‚Wassern‘ -	Ma´jIM» „Wasser“ -	BiRKa´jIM» „kniehohe“ Knie/Doppelknie/~Doppelsegen	WajJa´MaD» und ֿ'er maß -	Ä´LäPh» „tausend“ -
וַיֵּמַד	אַלְף	וַיַּעֲבֹרְנִי	בְּמִים	מִי	בְּרַפִּים	וַיֵּמַד	אַלְף
ka.wft.3ms	car.ms.[cs]	sf.1s	hi.wft.3ms	pk.cj	md	ka.wft.3ms	car.ms.[cs]

וַיַּעֲבֹרְנִי	מִי	מִתְּנִים:
WajJaÄBhiRe´NI» und ֿ'er machte hinübergehen mich' und er ließ ~hebräern mich	Me´J» „Wasser der“ -	MoTNa´jIM» „Lenden/~Doppelgebenden“ e:lenden/hohe Wasser
וַיַּעֲבֹרְנִי	מִי	מִתְּנִים:
sf.1s	hi.wft.3ms	pk.cj

וַיֵּמַד	אַלְף	נָחַל	אֲשֶׁר	לֹא-	אוּכַל	לְעֵבֶר	כִּי-	נָאֻ	הַמִּים	מִי
WajJa´MaD» und ֿ'er maß -	Ä´LäPh» „tausend“ -	Na´Chal» „Wirbelbach“ ~Entheiligen	ÄSchä´R» welchem -	Lo´°» nicht -	Ukha´L» „ich kann“ ich vermag	LaÄBho´R» zum ‚hinübergehen zum ~hebräern	KI-» ‚denn‘ -	Ga´U´» stolzten hoch sie ~waren stolz sie	HaMa´jIM» die ‚Wasser‘ -	Me´J» „Wasser“des -
וַיֵּמַד	אַלְף	נָחַל	אֲשֶׁר	לֹא-	אוּכַל	לְעֵבֶר	כִּי-	נָאֻ	הַמִּים	מִי
ka.wft.3ms	car.ms.[cs]	ms.[cs]	pk.rl	pk.ng	ka.ft.1s	ka.if.[cs]	pk.cj	ka.pe.3p	md	mp/d.cs

שָׁחוּ	נָחַל	אֲשֶׁר	לֹא- יַעֲבֹר:
Ssa´ChU» „Schwimmens“ ~Sannen-nach-sie	Na´Chal» „Wirbelbach“ ~Belostwerden	ÄSchä´R» welcher -	JeÄBhe´R» „er übergangen gemacht wird“ er gegenseitigt wird
שָׁחוּ	נָחַל	אֲשֶׁר	לֹא- יַעֲבֹר:
ms	ms.[cs]	pk.rl	ni.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	אֵלֵי	הִרְאִיתִי	בֶּן-	אָדָם	וַיּוֹלֶכְנִי	וַיִּשְׁבְּנִי	שִׁפְת
WajJo´°MaR» und ֿ'er sprach -	ÄLa´J» zu mir -	HaRa´I´Ta» ist´s dass, ‚gesehen du‘ -	Bhän-» „Sohn des“ ~Verstehender des	ÄDa´M» „Ada“Ms ü:Roter	WajJOLiKe´NI» und ֿ'er ließ gehen mich' -	WajöSchüBe´NI» und ֿ'er brachte zurück mich' und er machte umkehren mich	SsöPha´T» „Gestade von“ Lippe/Saum von
וַיֹּאמֶר	אֵלֵי	הִרְאִיתִי	בֶּן-	אָדָם	וַיּוֹלֶכְנִי	וַיִּשְׁבְּנִי	שִׁפְת
ka.wft.3ms	sf.1s	pk.?	ka.pe.2ms	[na].ms.cs	[na].ms.cs	sf.1s	fs.cs

הִנָּחַל:
HaNa´Chal» dem ‚Wirbelbach‘ dem ~Belostwerden
הִנָּחַל
ms

בְּשׁוּבִנִי	וְהַנְהַ	אַל- שִׁפְת	הַנָּחַל	עֵץ	רַב	מָאֵד	מָזָה	וּמְזָה:
BöSchÜBhe´NI» im ‚Zurückkehren meinem‘ -	WöHiNe´H» und da -	ÄL-» zu -	SsöPha´T» „Gestade von“ Lippe/Saum von	HaNa´Chal» dem „Wirbelbach“ dem ~Belostwerden	E´Z» „Bäumiges“ ~Ratschluss	MoO´D» überaus -	MiSä´H» von ‚diesseits‘ von diesem	UMiSä´H» und von ‚diesseits‘ und von diesem
בְּשׁוּבִנִי	וְהַנְהַ	אַל- שִׁפְת	הַנָּחַל	עֵץ	רַב	מָאֵד	מָזָה	וּמְזָה:
sf.1s	pk.cj	pk.pp	fs.cs	ms.[cs]	aj.ms.[cs]	pk.av	aj.ms	aj.ms

וַיֹּאמֶר	אֱלֹי	הַמַּיִם	הָאֵלֶּה	יוֹצְאִים	אֶל-	הַגְּלִילָה	הַקְּדֻמוֹנָה	וַיִּרְדּוּ	עַל-
Wajjo´°Mär» und ´er sprach`	ÉLa´J» zu mir`	HaMa´jIM» die ‚Wasser`	HaÉ´LäH» die „diese“ die ~EL-wärtigen	JOZö´I´M» [hinausgehende`	ÄL-» zu`	HaGöULa´H» dem „Bezirk“ dem ~Gerollten	HaQaDMONa´H» dem „östlichen“ dem ~vorzeitigen	WöJaRöDU´ und ´stürzen hinab sie`	ÄL-» auf`
אמר	אֵל י	הַמַּיִם	הָאֵלֶּה	יוֹצְאִים	אֶל	הַגְּלִילָה	הַקְּדֻמוֹנָה	וַיִּרְדּוּ	עַל
ka.wft.3ms pk.cj	sf.1s pk.pp	md pk.at	aj.mfp, pn.d! p pk.at	ka.pt.mp	pk.pp	fs pk.at	aj.fs pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp

וַיִּרְפְּאוּ	וַיָּבֹאוּ	הַיָּמָה	אֶל-	הַיָּמָה	הַמּוֹצְאִים	{וַיִּרְפְּאוּ}
HaARaBha´H» die „Steppe“ den Weidenbaum	UBha´°U» und ´kommen sie`	Hajja´MaH» dem ‚Meer` wärt`s	ÄL-» zu`	Hajja´MaH» dem ‚Meer` wärt`s	HaMUZa´I´M» der hinausgehen gemacht werdenden Wasser` der hinausgehen gemacht werdenden	WöNiRPö´U´ und ´werden geheilt sie` und werden ~erschlaft sie`
הַעֲרֵבָה	וַיָּבֹאוּ	הַיָּמָה	אֶל-	הַיָּמָה	הַמּוֹצְאִים	{וַיִּרְפְּאוּ}
fs pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	sf.drH ms pk.at	pk.pp	sf.drH ms pk.at	ho.pt.mp pk.at	ni.wpe.3p.KT pk.cj

a: Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

וַיִּרְפְּאוּ	הַמַּיִם
[WöNiRPu´J] [und ´werden geheilt sie]` [und werden ~erschlaft sie]`	HaMa´jIM» die ‚Wasser`
רפא	הַמַּיִם
ni.wpe.3p.QR pk.cj	md pk.at

וְהָיָה	כָּל-	נֶפֶשׁ	חַיָּה	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֲשֶׁר	יָבֹא	שֵׁם	נַחְלִים	יַחְיָה
WöHaja´H» und ´wird es` und wird er`	KhoL-» „alle“	Nä´PhäSch» „Seele“	Chajja´H» „lebende“	ÄSchäR-» welche`	JiSchRo´Z» [sie wimmelt` er wimmelt`	ÄL-» zu`	KoL-» „alles“	JaBho´°» ´er kommt`	Scha´M» dort`	NaChaLa´jIM» „Doppelwirbelbach“ ~Doppel-Belostwerden	JiChjä´H» [sie lebt` er lebt`
וְהָיָה	כָּל	נֶפֶשׁ	חַיָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כָּל	אֲשֶׁר	יָבֹא	שֵׁם	נַחְלִים	יַחְיָה
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs]	mfs.[cs]	sb/aj.fs	pk.r!	ka.ft.3ms	pk.pp	[na].ms.[cs]	ka.ft.3ms	pk.av	md	ka.ft.3ms

וְהָיָה	הַדָּגָה	רֶבֶה	מָאֵד	כִּי	בָּאוּ	שָׁמָּה	הַמַּיִם	הָאֵלֶּה	וַיִּרְפְּאוּ	וַחֲיִי
WöHaja´H» und ´wird er`	HaDaGa´H» die „Fisch“	RaBa´H» „viel“	MöÖ´D» überaus`	KI´°» „denn“	Bha´°U» kamen sie`	Scha´MaH» dort wärt`s	HaMa´jIM» die ‚Wasser`	HaÉ´LäH» die „diese“	WöJeRaPhö´U´ und ´sie werden geheilt` und sie werden ~erschlaft`	WaCha´J» und ´lebt es` und lebt er`
וְהָיָה	הַדָּגָה	רֶבֶה	מָאֵד	כִּי	בָּאוּ	שָׁמָּה	הַמַּיִם	הָאֵלֶּה	וַיִּרְפְּאוּ	וַחֲיִי
ka.wpe.3ms pk.cj	fs pk.at	aj.fs/na	pk.av	pk.cj, ms	ka.pe.3p	drH pk.av	md pk.at	aj.mfp, pn.d! p pk.at	ni.ft.3mp pk.cj	ka.wpe.3ms pk.cj

כָּל	אֲשֶׁר-	יָבֹא	שָׁמָּה	הַנַּחֲלָ:
Ko´L» „alles“ aller	ÄSchäR-» welchem`	Ja´Bho´°» ´er kommt`	Scha´MaH» dort wärt`s	HaNa´ChaL» der ‚Wirbelbach` das ~Belostwerden
כָּל	אֲשֶׁר	יָבֹא	שָׁמָּה	הַנַּחֲלָ:
ms.[cs]	pk.r!	ka.ft.3ms	drH pk.av	ms pk.at

וְהָיָה	{וַיַּעֲמֵדוּ}	עָלָיו	דְּוֹנִים	מַעֲיִן	גְּדִי	וַעֲדָ-	עֵינַי	עֲגָלִים
WöHaja´H» und ´wird es` und wird er`	JaÄMDU [sie stehen`	ÄLa´W» [gegenüber` ihm auf ihm`	DaWaGI´M» „Fischer“	MeÉ´IN» von „EJN“ ü:Gequell`	Gä´DI» „Gä´DI“ ü:Böckchen	WöAD-» und ‚bis`	É´IN» „EJN“ ü:Gequell`	ÄGLa´jIM» „ÄGLa´jIM“ ü:Doppelkugeln
וְהָיָה	{וַיַּעֲמֵדוּ}	עָלָיו	דְּוֹנִים	מַעֲיִן	גְּדִי	וַעֲדָ-	עֵינַי	עֲגָלִים
ka.wpe.3ms pk.cj	ka.ft.3mp.KT	ka.pe.3p.QR	mp	pk.pp	[na].ms	pk.pp, ms	[na].mfs.cs	[na].mfd

מִשְׁטוֹחַ	לַחֲרָמִים	יִהְיוּ	לְמִינָהּ	תִּהְיֶה	דְּנָתָם	כְּדָגָהּ	הַיָּם	הַנְּדוּל	רֶבֶה	מָאֵד
MiSchTho´aCh» „Ausspannstätte“	LaChaRaMI´M» zu den ‚Bannenden`	JiHJU´ [sie werden`	LöMiNa´H» zu „Art“* zu ~Zuteilung ihrer	TiHjä´H» [es wird sie wird`	DöGaTa´M» „Fisch“, ihrer`	KiDoGa´T» wie „Fisch von“	Hajja´M» dem ‚Meer`	HaGaDO´L» dem „großen“	RaBa´H» „vielzählig“ meisterhaft	MöÖ´D» überaus`
מִשְׁטוֹחַ	לַחֲרָמִים	יִהְיוּ	לְמִינָהּ	תִּהְיֶה	דְּנָתָם	כְּדָגָהּ	הַיָּם	הַנְּדוּל	רֶבֶה	מָאֵד
ms	mp pk.pp	ka.ft.3mp	ms.cs pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	fs.cs	fs.cs	ms pk.at	aj.ms	aj.fs/na	pk.av

a: Auge
a: Kälbinnenpaar

{בִּצְאָתוֹ}	{בִּצְאָתָיו}	וַיִּבְאִיו	וְלֹא	יִרְפְּאוּ	לְמַלְחָה	נָתַנוּ:
BiZo´TO´ „Sumpf“, seiner`	[BiZo´Ta´W]» „[Sümpfe“, seine]`	UGöBhaÄ´W» und „Wölb/öcher“, seine`	WöLo´°» und nicht`	JeRaPhö´U´ [sie werden geheilt`	LöMa´LaCh» zum ‚Salz/Lumpen`	NiTa´NU» [wurden gegeben sie`
בִּצְהָה	בִּצְהָה	וַיִּבְאִיו	וְלֹא	יִרְפְּאוּ	לְמַלְחָה	נָתַנוּ:
sf.3ms fs.cs.KT	sf.3ms fp.cs.QR	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk.ng pk.cj	ni.ft.3mp	ms pk.pp	ni.pe.3p

וְעַל-	הַנַּחֲלָ	יַעֲלֶה	עַל-	שָׁפְתוֹ	מִזְהוּ	וּמִזְהוּ	כָּל-	עֵץ-	מֵאֲכָל	לֹא-
WöAL-» und auf`	HaNa´ChaL» dem „Wirbelbach“ dem ~Belostwerden	JaÄLa´H» [es steigt hinauf er steigt hinauf`	ÄL-» auf`	SöPhaTO´ „Gestade“, seinem` Lippe/Saum seinem`	MiSä´H» von ‚diesseits` von diesem`	UMiSä´H» und von ‚diesseits` und von diesem`	KoL-» „alles“	ÉZ-» „Bäumige“ der ~Ratschluss	MaÄKha´L» „Speise“	Lo´°» nicht`
וְעַל	הַנַּחֲלָ	יַעֲלֶה	עַל	שָׁפְתוֹ	מִזְהוּ	וּמִזְהוּ	כָּל	עֵץ	מֵאֲכָל	לֹא
pk.pp pk.cj	pk.at	ms.[cs]	ka/hi.ft.3ms	sf.3ms fs.cs	aj.ms pk.pp	aj.ms pk.cj	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	ms	pk.ng

יָבוֹל	עָלָהּ	וְלֹא	יָתֵם	פָּרְיוֹ	לַחֲדָשִׁי	יָבֹכֶר	כִּי
JiBo´L» [es zersetzt sich` er zersetzt`	ÄLe´HU» „Blatt“, seines* Hinaufsteigender seiner	WöLo´°» und nicht`	JiTo´M» [sie wird voll zu Ende` er vollendet`	PiRö´°» „Frucht“, seine`	LaChoDaSchä´W» zu „Neuungen“, seinen* „Frucht“, seine`	JöBhaKe´R» [er macht Erstlinge`	KI´°» „denn“
יָבוֹל	עָלָהּ	וְלֹא	יָתֵם	פָּרְיוֹ	לַחֲדָשִׁי	יָבֹכֶר	כִּי
ka.ft.3ms	sf.3ms ms.cs	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3ms ms.cs	sf.3ms mp.cs pk.pp	pi.ft.3ms	pk.cj, ms

מִיָּמִיו	מִן-	הַמִּקְדָּשׁ	הַמָּה	יוֹצְאִים	{וְהָיָה}	פָּרְיוֹ	לְמֵאֲכָל
MeIMa´W» [seine`	MIN-» von	HaMiQDa´Sch» dem ‚Heiligtum`	He´MaH» [sie`	JOZö´I´M» [herausgehende`	WöHajU´ und ´werden sie`	PhiRJO´ „Frucht“, seine`	LöMaÄKha´L» zur ‚Speise`
מִיָּמִיו	מִן-	הַמִּקְדָּשׁ	הַמָּה	יוֹצְאִים	{וְהָיָה}	פָּרְיוֹ	לְמֵאֲכָל
sf.3ms mp.cs	pk.pp	ms pk.at	pn.in.3mp	ka.pt.mp	ka.wpe.3p.KT pk.cj	sf.3ms ms.cs	ms pk.pp

a: Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

וְעָלָהּ	לְתִרְוָפָהּ
WöÄLe´HU» und „Blatt“, seines* [er zersetzt sich` er zersetzt`	LiToRUpha´H» zum ‚Heilen`
וְעָלָהּ	לְתִרְוָפָהּ
sf.3ms ms.cs pk.cj	fs pk.pp

Die Grenzen des zugelosten Erdlands

פֶּה	אָמַר	אָדָנִי	יְהוָה	גֵּה	גְּבוּל	אֲשֶׁר	תִּתְנַחֲלוּ	אֶת־
JC 47.13	Ko´H» so -	ÄDoNa´J» „Herren“ meine -	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Ge´H» dasselbst ~beseitigen	GöBhu´L» „Grenze“ -	ÄSchä´R» welche -	TiTTNaChäLU´» „ihr zulost euch“ ~wirbelbachmacht	ÄT» ÄT -
כֶּה	אָמַר	אָדָנִי	יְהוָה	גֵּה	גְּבוּל	אֲשֶׁר	נָחַל	אֶת
pk.av	{hb.ka.pe.3} {ar.ka.pt}.	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	pk.av	ms.[cs]	pk.rl	ht.ft.2mp	pk

הָאָרֶץ	לִשְׁנֵי	עֶשֶׂר	שְׁבַעִי	יִשְׂרָאֵל	יוֹסֵף	חֻבְלִים:
HaÄ´RäZ» das „Erdland“ die ~AlÄPh-Wohltracht	LiSchöNe´J» zu „zwei der“ zu beiden der	ÄSsa´R» „zehn“ e:12	SchiBh«The´J» „Stämme“ des“ Stecken des	JiSsRaÉ´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL	JOSe´Ph» „Jose“ ü:Hinzufüger	ChäBhÄL´M» „Distrikte“ Umstrickende/Truppen
הָאָרֶץ	לִשְׁנֵי	עֶשֶׂר	שְׁבַעִי	יִשְׂרָאֵל	יוֹסֵף	חֻבְלִים
mfs pk.at	car.md.cs pk.pp	car.ms	mp.cs	na	{hi.ft.3ms.j} {na	{ka.pt.ms.[cs]}

1 a: ~Ur-/~Erste-/~AlÄPh-Rechtswalten

2 a: ~Erster-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~AlÄPh-/~Ur-Lauf

3 a: Er kämpft/liedet EL

4 a: Er möge hinzufügen

וְנִחַלְתֶּם	אוֹתָהּ	אִישׁ	כָּאָחִיו	אֲשֶׁר	נָשְׂאִתִּי	אֶת־	יָדִי	לְתִתָּהּ	לְאַבְתִּיכֶם
UNöChäLTä´M» und „werdet belost ihr“ und erlost ihr	°OTa´H» „OT“ ihm °OT sie	°I´Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	KöÄChl´W» wie „Bruder“ „seiner“ -	ÄSchä´R» welcher -	NaSsa´°Ti» erhob ich trug ich	ÄT» ÄT -	JaDI´» „Hand“ meine -	LöTiTa´H» zu „geben“ „es“ zu geben sie	LaÄBho,TelKhä´M» zu „Vätern“ „euren“ -
נָחַל	אוֹתָהּ	אִישׁ	כָּאָחִיו	אֲשֶׁר	נָשְׂאִתִּי	אֶת	יָדִי	לְתִתָּהּ	לְאַבְתִּיכֶם
ka.wpe.2mp pk.cj	sf.3fs mfs.cs pk	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs pk.pp	pk.rl	ka.pe.1s	pk	sf.1s mfs.cs	sf.3fs ka.if.cs pk.pp	sf.2mp mp.cs pk.pp

וְנָפְלָה	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְכֶם	בְּנִחְלָה:
WöNaPhöLa´H» und „fällt es“ und fällt sie	HaÄ´RäZ» das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	HaSo´°T» das „dieses“ die diese	LäKhä´M» zu „euch“ -	BöNaChäLa´H» im „Losteil“ -
נָפַל	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְכֶם	בְּנִחְלָה
ka.wpe.3fs pk.g	mfs pk.at	pk.at	sf.2mp pk.pp	fs pk.pp

וְזֶה	גְּבוּל	הָאָרֶץ	לְפָאֵת	צִפּוֹנָה	מִן־	הֵימָּה	הַגְּדוֹל	הַדְּרָךְ	חֲתָלוֹן
WöSä´H» und „dies“ -	GöBhu´L» „Grenze von“ -	HaÄ´RäZ» dem „Erdland“ der ~AlÄPh-Wohltracht	LiPhöÄ´T» zur „Ausmündung dem“ -	ZaPhO´NaH» „Norden“ wärts ~Umspähnten wärts	Min» von -	Hajja´M» dem „Meer“ -	HaGaDO´L» dem „großen“ -	HaDä´RäKh» der „Weg“ der Getretene	ChäTLo´N» ChäTLo´N ü:Umwindeltes
זֶה	גְּבוּל	הָאָרֶץ	לְפָאֵת	צִפּוֹנָה	מִן־	הֵימָּה	הַגְּדוֹל	הַדְּרָךְ	חֲתָלוֹן
aj.ms pk.cj	ms.[cs]	pk.at	fs.cs pk.pp	fs	pk.pp	ms pk.at	aj.ms pk.at	mfs.[cs] pk.at	na

לְבוֹא	צִדְדָּה:
LöBhO´°» „zum Kommen“ -	ZöDa´DaH» ZöDa´D wärts ü:Seitliche
לְבוֹא	צִדְדָּה
pk.pp+ka.if.[cs]	sf.drH na

חֲמָתוֹ	בִּירוֹתָהּ	סִבְרִים	אֲשֶׁר	בֵּין־	גְּבוּל	דְּמָשֶׁק	וּבֵין	גְּבוּל	חֲצֵר	תִּתְיֹכֹן
ChäMa´T» ChäMa´T ü:Hitzige	BeRO´TaH» BeRO´TaH ü:Kornige	SiBhRa´JiM» SiBhRa´JiM ü:Doppelabsicht	ÄSchä´R» welche -	BeIN» zwischen ~verstehend	GöBhu´L» „Grenze von“ -	DaMä´SsäQ» DaMä´SsäQ ü:Sackgleiches	UBhe´JN» und zwischen -	GöBhu´L» „Grenze von“ -	ChäZe´R» ChäZe´R ü:Begrastes	HaTiKhO´N» HaTiKhO´N ü:Des Mittleren
חֲמָתוֹ	בִּירוֹתָהּ	סִבְרִים	אֲשֶׁר	בֵּין־	גְּבוּל	דְּמָשֶׁק	וּבֵין	גְּבוּל	חֲצֵר	תִּתְיֹכֹן
na	na	na	pk.rl	pk.pp	ms.[cs]	na	pk.pp	ms.[cs]	mfs	na

1 a: Blutsack, ~Damast

אֲשֶׁר	אֶל־	גְּבוּל	חֲוָרָן:
ÄSchä´R» welche -	ÄL» zur -	GöBhu´L» „Grenze von“ -	ChaWRa´N» ChaWRa´N ü:Bleicher {ar}
אֲשֶׁר	אֶל־	גְּבוּל	חֲוָרָן
pk.rl	pk.pp	ms.[cs]	na

וְהָיָה	גְּבוּל	מִן־	הֵימָּה	חֲצֵר	עֵינֹון	גְּבוּל	דְּמָשֶׁק	וּצִפּוֹן	צִפּוֹנָה
WöHaJa´H» und „wird sie“ und wird er	GöBhu´L» „Grenze“ -	Min» von -	Hajja´M» dem „Meer“ -	ChaZa´R» „ChaZa´R“ ü:Begrastes von	ÉJNO´N» ÉJNO´N ü:Augender	GöBhu´L» „Grenze von“ -	DaMä´SsäQ» DaMä´SsäQ ü:Sackgleiches	WöZaPhO´N» und „Norden“ und ~Umspähnten	ZaPhO´NaH» „Norden“ wärts ~Verwahrtem wärts
הָיָה	גְּבוּל	מִן־	הֵימָּה	חֲצֵר	עֵינֹון	גְּבוּל	דְּמָשֶׁק	וּצִפּוֹן	צִפּוֹנָה
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs]	pk.pp	ms pk.at	mfs.cs	na	ms.[cs]	na	[na].fs pk.cj	sf.drH fs

1 a: Geuellchen

2 a: Blutsack, ~Damast

וּגְבוּל	חֲמָת	פָּאֵת	צִפּוֹן:
UGöBhu´L» und „Grenze von“ -	ChäMa´T» ChäMa´T ü:Hitzige	WöÉ´T» und ET	PöÄ´T» „Ausmündung vom“ -
גְּבוּל	חֲמָת	פָּאֵת	צִפּוֹן
ms.[cs] pk.cj	na	pk.pk.cj	fs

וּפָאֵת	קָדִים	מִבֵּין	חֲוָרָן	וּמִבֵּין־	דְּמָשֶׁק	וּמִבֵּין	הַגְּלֵעָד
UPhöÄ´T» und „Ausmündung vom“ -	QaDI´M» „Osten“ ~Vorzeitigen	MiBe´JN» von zwischen -	ChaWRa´N» ChaWRa´N ü:Bleicher {ar}	UMiBeIN» und von zwischen und von ~verstehend	DaMäSsä´Q» DaMä´SsäQ ü:Sackgleiches	UMiBeJN» und von zwischen und von ~verstehend	HaGiLÄ´D» dem GILÄ´D ü:Enthüllen des Zeugenden
פָּאֵת	קָדִים	מִבֵּין	חֲוָרָן	וּמִבֵּין־	דְּמָשֶׁק	וּמִבֵּין	הַגְּלֵעָד
fs.cs pk.cj	ms	pk.pp pk.pp	na	pk.pp pk.pp pk.cj	na	pk.pp pk.pp pk.cj	na pk.at

וּמִבֵּין	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	תִּירְדֵּן	מִגְּבוּל־	עַל־	הֵימָּה	תִּקְדְּמוּנִי	תִּמְדּוֹ	וְאֵת	פָּאֵת
UMiBe´JN» und von zwischen -	Ä´RäZ» „Erdland“ -	JiSsRaÉ´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL	HajjaRDe´N» der JaRDe´N ü:Hinabstürzender	MiGöBhu´L» „Grenze“ -	ÄL» auf -	Hajja´M» dem „Meer“ -	HaQaDMONI´» dem „vorderen“ -	TaMo´DU» „ihr messt“ -	WöÉ´T» und ET	PöÄ´T» „Ausmündung dem“ -
מִן	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	תִּירְדֵּן	מִגְּבוּל	עַל	הֵימָּה	תִּקְדְּמוּנִי	תִּמְדּוֹ	וְאֵת	פָּאֵת
pk.pp pk.pp pk.cj	mfs.[cs]	na	na pk.at	ms.[cs] pk.pp	pk.pp	ms pk.at	aj.ms	ka.ft.2mp	pk.pk.cj	fs.cs

1 a: Blutsack, ~Damast

2 a: Er kämpft/liedet EL

קָדִימָה:
QaDI´MaH» „Osten“ wärts Ostigen/~Vorzeitigen wärts
קָדִים
sf.drH ms

וּפָאָת	נִגְב	תִּימָנָה	מִתְמָר	עַד-	מִי	מְרִיבֹת	קִדְשׁ	נִחְלָה	אֶל-	הַיָּם
UPhōÄT´L≠ „Ausmündung des“	Nä´GäBh≠ „Wölblands“	TeMa´NaH≠ „Rechter wärts“	MiTaMa´R≠ von „TaMa´R“ ü:Palme 1	ÄD-» „bis zu“	Me´J≠ „Wassern von“	MöRiBhO´T≠ MöRiBhO´T ü:Hadereien	QaDe´Sch≠ „QaDe´Sch“ ü:Hurerei/verheiligte/r	NaChaLa´H≠ „Wirbeliger“ Losteil	ÄL-» zu	Hajja´M≠ dem „Meer“
פָּאָה fs.cs pk.cj	נִגְב [na].ms.[cs]	תִּימָן הַ sf.drH fs	מִן הַתְּמָר [na].mp pk.pp	עַד pk.pp.ms	מִיָּם mp/d.cs	מְרִיבָה na	קִדְשׁ na, aj.ms	נִחְלָה נִחְלָה fs ni.pt.fs	אֶל pk.pp	הַיָּם ms pk.at

1 a: ~Vollendung des Hauptes

הַגְדוֹל	וְאֵת	פָּאָת-	תִּימָנָה	נִגְבָּה:
HaGaDO´L≠ dem „großen“	WöE´T≠ und ET	PöÄT-» „Ausmündung der“	TeMa´NaH≠ „Rechten wärts“	Nä´GBaH≠ „Wölbland wärts“
הַגְדוֹל aj.ms pk.at	וְאֵת pk pk.cj	פָּאָה fs.cs	תִּימָן הַ sf.drH fs	נִגְב sf.drH ms

וּפָאָת-	יָם	הַיָּם	הַגְדוֹל	מִגְבּוֹל	עַד-	נִכַּח	לְבוֹא	חֲמַת	זֹאת	פָּאָת-
UPhōÄT-» „Ausmündung des“	Ja´M≠ „Meeres“	Hajja´M≠ das „Meer“	HaGaDO´L≠ das „große“	MiGöBhU´L≠ von „Grenze“	ÄD-» „bis“	No´KhaCh≠ konfrontiert/~redlich	LöBhO´°≠ „zum Kommen von“	ChaMa´T≠ ChaMa´T 1	שׁוֹ״ת≠ „dies“	PöÄT-» „Ausmündung des“
פָּאָה fs.cs pk.cj	יָם ms.[cs]	הַיָּם ms pk.at	הַגְדוֹל aj.ms pk.at	מִן נִבּוֹל ms.[cs] pk.pp	עַד pk.pp, ms	נִכַּח pk.pp	לְ+בוֹא pk.pp+ka.if.[cs]	חֲמַת na	זֹאת aj.fs	פָּאָה fs.cs

1 ü:Hitzige

יָם ms.[cs]
Ja´M≠ „Meeres“

1 a:Er kämpft/liebet EL

וְחִלַּקְתֶּם	אֶת-	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לָכֶם	לְשִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל:
WöChiLaQTä´M≠ und „verteilt ihr“ und glättet ihr	ÄT- ÄT	HaÄ´RäZ≠ das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht	HaSo´°T≠ das „dieses“ die diese	LäKhä´M≠ zu „euch“	LöSchIBh°The´J≠ zu „Stämmen des“ zu Stecken des	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1
וְחִלַּקְתֶּם pi.wpe.2mp pk.cj	אֶת pk	הָאָרֶץ mfs pk.at	הַזֹּאת pk.at	לָכֶם sf.2mp pk.pp	לְשִׁבְטֵי mp.cs pk.pp	יִשְׂרָאֵל na

וְהָיָה	תִּפְלוּ	אוֹתָהּ	בְּנִחְלָה	לָכֶם	וְלִהְיוּ	הַנָּגִידִים	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר-
WöHaja´H≠ und „wird es“ und wird er	TaPi´LU≠ „ihr lasst zufallen“ ihr macht fallen	°OTä´H≠ „°OT“ „es“ Zeichen ihres	BöNaChaLa´H≠ im „Losteil“	LäKhä´M≠ „für „euch“ zu euch	ULöHaGeRI´M≠ und zu den „Gastenden“	HaGaRI´M≠ den „Gastenden“	BöTOKhöKhä´M≠ in „Mitte“ „eurer“	ÄSchäR-» welche
וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	נִפְלוּ hi.ft.2mp	אוֹתָהּ sf.3fs mfs.cs pk	בְּנִחְלָה fs pk.pp	לָכֶם sf.2mp pk.pp	וְלִהְיוּ mp pk.at pk.pp pk.cj	הַנָּגִידִים ka.pt.mp pk.at	בְּתוֹכְכֶם sf.2mp ms.cs pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl

הוֹלִדּוּ	בָּנִים	בְּתוֹכְכֶם	וְהָיוּ	לָכֶם	כְּאֶזְרַח	בְּבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲתָכֶם
HOLI´DU≠ „geborenmachen sie“	BhāNI´M≠ „Söhne“ ~Erbauer	BöTO,KhöKhä´M≠ in „Mitte“ „eurer“	WöHajU´» und „werden sie“	LäKhä´M≠ zu „euch“	KöÄŞRa´Ch≠ wie „Eingeborener“ wie ~ALäPh-Aufgehender	BibH°Ne´J≠ in „Söhnen des“	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1	İTöKhä´M≠ İT „euch“ samt euch
יִלְדוּ hi.pe.3p	בָּנִים mp	בְּתוֹכְכֶם sf.2mp ms.cs pk.pp	וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	לָכֶם sf.2mp pk.pp	כְּאֶזְרַח ms pk.pp	בְּבָנֵי mp.cs pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	אֲתָכֶם sf.2mp pk

1 a:Er kämpft/liebet EL

יִפְּלוּ	בְּנִחְלָה	בְּתוֹךְ	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל:
JiPöLU´ „sie fallen“	BhöNaChaLa´H≠ im „Losteil“	BöTO´Kh≠ in „Mitte“ der	SchiBh°The´J≠ „Stämme des“ Stecken des	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1
נִפְלוּ ka.ft.3mp	בְּנִחְלָה fs pk.pp	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	שִׁבְטֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

וְהָיָה	בְּשִׁבְטֵי	אֲשֶׁר-	הַגֵּר	אִתּוֹ	שָׁם	תִּתְּנוּ	נִחְלָתוֹ	נָאִם
WöHaja´H≠ und „wird er“	BhaSche´BhāTh≠ in dem „Stamm/Stecken“	ÄSchäR-» welchem	Gä´R≠ „gastete*/ergierte er“	HaGe´R≠ der „Gastende“	Scha´M≠ dort	TiTöNU´» „ihr gebt“	NaChaLaTO´≠ „Losteil“ „seines“	NöÜ´M≠ „Treuewort der“
וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	בְּשִׁבְטֵי ms pk.pp+pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הַגֵּר ms pk.at	אִתּוֹ sf.3ms pk	שָׁם pk.av	תִּתְּנוּ ka.ft.2mp	נִחְלָתוֹ sf.3ms fs.cs	נָאִם ms.[cs]

1 ü:Er macht werden

אֲדָנִי	יְהוָה:
ÄDoNa´J≠ „Herren“ meiner	JaHaWä´H≠ „HWH“ 1
אֲדָנִי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms